

Screening intestinale

Cosa succede dopo

Una spiegazione dei vostri risultati
del test e cosa succede dopo



0800 294 3370

Siamo contenti di ricevere telefonate in gallese
www.bowelscreening.wales.nhs.uk

Italiano | Italian: Versione 3 07/2020



Disponibile in
altri formati

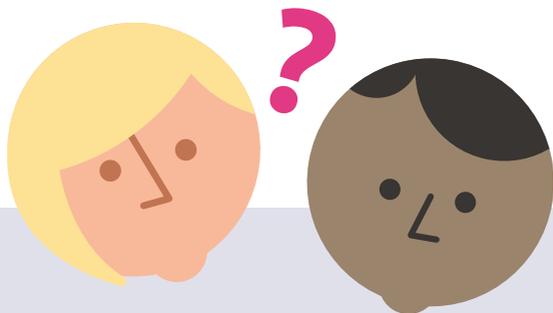
Grazie per aver dedicato il tempo per completare e restituire il kit del test di screening intestinale. Il risultato del test mostra che è stato trovato del sangue nelle feci. Questo non significa che avete il cancro. Il risultato può essere causato dal sanguinamento di polipi (piccole crescite) o altre condizioni come emorroidi, piuttosto che cancro all'intestino.

Molto probabilmente avete delle domande su cosa succede dopo. Speriamo che questo opuscolo aiuti a rispondere a qualsiasi domanda che potete avere.

Cosa succede ora?

Vorremmo offrirle un appuntamento telefonico con una delle nostre infermiere dello screening che farà una valutazione e discuterà ulteriori accertamenti (colonscopia). Questa telefonata può durare fino ad 1 ora.

Chiamate il numero verde della linea di assistenza telefonica per appuntamenti **0800 294 3380** per organizzare un orario conveniente in modo che l'infermiera dello screening vi telefoni.



Appuntamento di valutazione

L'infermiera dello screening vi telefonerà all'orario concordato per discutere accertamenti sull'intestino (una colonscopia). Durante l'appuntamento telefonico, l'infermiera dello screening vi farà delle domande per vedere se siete in forma sufficiente per una colonscopia. Questo includerà domande sul seguente.

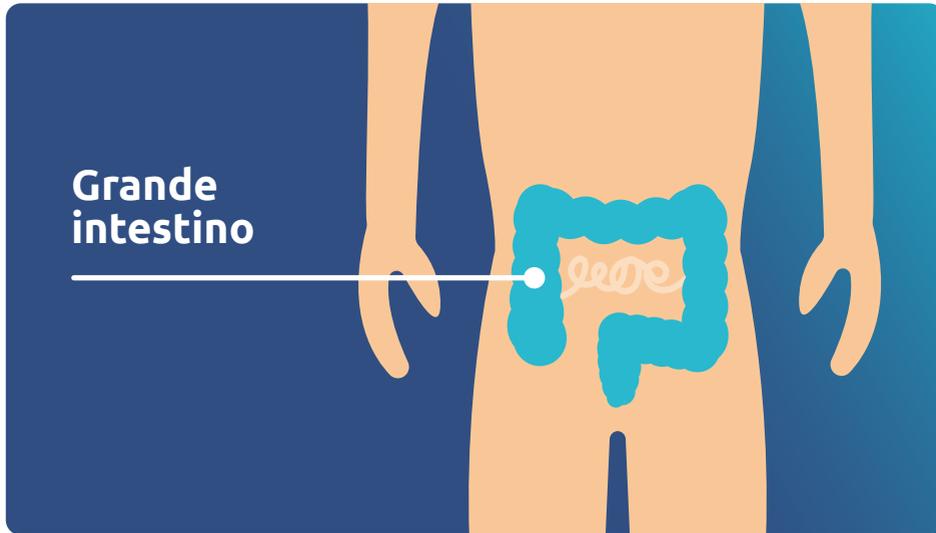
- Salute in generale
- Condizioni mediche (come diabete o asma)
- Operazioni che potete aver avuto
- Farmaci che state assumendo al momento

L'infermiera dello screening discuterà con voi anche quanto segue.

- Che cos'è una colonscopia e perchè viene offerta
- Rischi e vantaggi di una colonscopia
- Se avete ricevuto informazioni sufficienti da noi per aiutarvi a prendere una decisione sull'aver una colonscopia
- Come prendere i lassativi prima di avere una colonscopia
- Cosa potete e non potete mangiare prima, durante e dopo aver preso i lassativi
- Se volete un sedativo o antidolorifico (o ambedue) durante la colonscopia
- Il tipo di sedativo e antidolorifico disponibile
- L'effetto del sedativo e cosa fare e non fare dopo la colonscopia

Avrete la possibilità di discutere qualsiasi preoccupazione o domanda che potete avere. L'infermiera dello screening potrebbe chiedervi di fare una valutazione faccia a faccia se c'è bisogno di ulteriori informazioni.

Che cos'è una colonscopia?



Una colonscopia è un modo di guardare il rivestimento del grande intestino (colon) per vedere se c'è qualche malattia presente. Questo test ci permette anche di rimuovere polipi e prendere piccoli campioni del vostro intestino (biopsie) da analizzare nel laboratorio se necessario. Un infermiera dello screening sarà con voi durante la colonscopia.

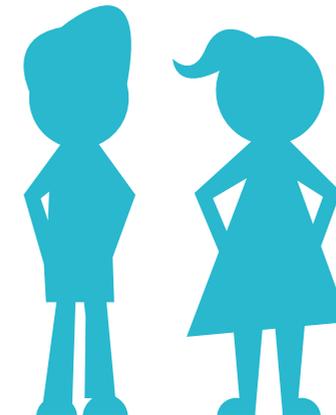
Lo strumento usato è chiamato colonscopio (microscopio) ed è flessibile. All'interno di ogni microscopio c'è una luce che può essere puntata sul rivestimento dell'intestino. Le immagini sono mostrate su uno schermo in modo che il colonscopista può controllare se avete oppure no una malattia dell'intestino o infiammazione.

Durante l'accertamento il colonscopista può rimuovere polipi o può prendere piccoli campioni dal rivestimento dell'intestino per analisi. Conserveremo questi campioni e potremmo fare una registrazione video e fotografie per le vostre annotazioni.

Che cos'è un polipo?

Un polipo è una piccola crescita sul rivestimento dell'intestino che può essere visto durante una colonscopia.

I polipi sono di solito rimossi in quanto possono crescere e causare problemi nel futuro. Questo si chiama polipectomia. Qualche volta i polipi diventano tumori.



Prepararsi per la colonscopia

Mangiare e bere

Se avete una colonscopia abbiamo bisogno di vedere l'intestino chiaramente. Vi manderemo un lassativo per svuotare l'intestino. Il lassativo causerà diarrea, quindi dovrete stare vicino a un bagno una volta che cominciate a prenderlo. Potreste avere aria e crampi nella pancia mentre prendete il lassativo.

La vostra infermiera dello screening discuterà con voi quello che potete e non potete mangiare prima, durante e dopo aver preso i lassativi. Invieremo i lassativi per posta insieme alle istruzioni. Si prega di seguire le istruzioni fornite con i lassativi. Se avete delle domande, contattate la vostra infermiera dello screening.

Potete portare il vostro cibo da mangiare dopo la colonscopia se pensate che potreste avere fame.

Farmaci

Dovreste continuare a prendere la maggior parte dei farmaci di routine come al solito. Ci sono alcuni farmaci che potreste dover interrompere prima della colonscopia, come farmaci per fluidificare il sangue. Si prega di informare l'infermiera dello screening se prendete farmaci.

Allergie

Informate l'infermiera dello screening se pensate che avete un'allergia al latte o qualsiasi altra allergia.

Si prega di ricordarsi di

Portare una vestaglia e ciabatte.

Portare qualcuno con voi nel caso decidete di avere un sedativo o antidolorifico durante la colonscopia.

Come usiamo i vostri dati ed informazioni

I vostri dati ed informazioni sono mantenuti riservati.

Occasionalmente, ci viene chiesto di fornire informazioni per studi di ricerca o controlli. Ogni richiesta di informazione viene revisionata dal direttore del nostro dipartimento di screening e deve essere approvata dal direttore e dal Caldicott Guardian (la persona responsabile per la riservatezza e l'uso di informazioni personali all'interno della sanità pubblica gallese).

La maggior parte delle richieste sono solo per informazioni anonime (informazioni dove le informazioni personali delle persone sono state rimosse), così non potete essere identificati. Forniremo solo informazioni che possono identificarvi dopo avervi contattato per ottenere il vostro permesso o se c'è una ragione legale per questo.

Possiamo anche invitarvi a prendere parte ad una ricerca legata al programma di screening. Se decidete di non prendere parte, questo non avrà alcun effetto sul servizio che ricevete dal dipartimento dello screening nel futuro.

Noi revisioniamo la storia dello screening di tutte le persone diagnosticate con cancro dell'intestino (anche tumori molto precoci) che sono state invitate a prendere parte al programma di screening intestinale. Se volete potete vedere i risultati.



Ulteriori informazioni

Se avete qualsiasi domanda sullo screening intestinale o volete informazioni in:

- Lettura facile
- Lingua dei segni britannica (BSL)
- audio, o
- caratteri grandi

visitate il nostro sito

www.bowelscreening.wales.nhs.uk

o contattate il numero verde della linea di assistenza telefonica
0800 294 3370

Questo opuscolo è anche disponibile in:
arabo, bengali, cantonese, cinese, inglese, francese, tedesco,
malayalam, cinese mandarino, panjabi (indiano), polacco,
portoghese, slovacco, somalo, spagnolo, tagalog/filippino,
urdu e gallese.

Siamo contenti di ricevere
corrispondenza e telefonate
in gallese.

Risponderemo alla
corrispondenza in gallese
senza ritardi.

